

29 März | mars 2022

news

VSLF | USVP

Webinar Cybersecurity

Séminaire en ligne sur la cybersécurité

CO₂-neutrale Farben

Peintures neutres en CO₂

Schweizer Vertretung im CEPE-Vorstand

Des Suisses membres de la direction du CEPE

LMCI mit Prof. Dr. Guillaume Plantin

LMCI avec le professeur Guillaume Plantin



VSLF
VERBAND DER SCHWEIZERISCHEN
LACK- UND FARBENINDUSTRIE

USVP
UNION SUISSE DE L'INDUSTRIE
DES VERNIS ET PEINTURES



Geschätzte Leserin, geschätzter Leser

Gerade in diesen Zeiten möchte ich nur Erfreuliches anmerken. Im vergangenen Jahr konnten zwei unserer Mitglieder nationale Preise gewinnen (Seite 7). Herzliche Gratulation, sie stehen exemplarisch für die erfolgreichen Vertreter des VSLF.

Auch der Präsident der CEPE kommt aus der Schweiz. Mehr über ihn, seine Kollegen und ihren Einsatz für die Industrie auf EU-Ebene finden Sie auf Seite 5. Herzliche Gratulation zu den glanzvollen Wahlergebnissen.

Ebenfalls sehr gefreut haben wir uns, dass wir nach dem letztjährigen Zwangsunterbruch unsere Serie «Leaders Meet the Coatings Industry» wieder aufnehmen durften.

Der ausgewiesene Experte Prof. Dr. Guillaume Plantin von Sciences Po in Paris reflektierte aus aktuellem Anlass über die Effekte von aufgeblähten Zentralbankbilanzen und exorbitanter Staatsverschuldung. Gesprächspartnerinnen und -partner aus Politik, Wirtschaft, Behörden, Militär und Nationalbank machten die Events in Lausanne und Zürich zu einem vollen Erfolg. Viel Freude beim Lesen wünscht

Chère lectrice, cher lecteur,

En ces temps difficiles, j'ai envie de ne donner que de bonnes nouvelles. Deux de nos membres ont été primés au niveau national l'an dernier (page 7). Toutes nos félicitations! Ils symbolisent de manière exemplaire le succès des membres de l'USVP.

Le président du CEPE est suisse. L'article page 5 lui est consacré, ainsi qu'à ses collègues et à leur engagement pour l'industrie au sein de l'UE. Sincères félicitations pour cet excellent résultat électoral.

C'est avec grand plaisir que nous avons pu reprendre notre série «Leaders Meet the Coatings Industry» après l'interruption de l'an dernier. Éminent spécialiste, le professeur Guillaume Plantin de Sciences Po Paris y a parlé des effets des bilans gonflés des banques centrales et de l'endettement exorbitant de l'État. Sujets d'actualité. Les invités du monde politique, économique, administratif, militaire et de la banque nationale ont contribué à la pleine réussite de ces rencontres à Lausanne et Zurich. Je vous souhaite une agréable lecture.

Ihr/cordialement

Matthias Baumberger
Direktor VSLF / directeur de l'USVP

2 editorial | éditorial

3 news | nouvelles

4 aktuell | actualités

6 thema | thème

8 ausblick | aperçu

9 events | événements

10 mitglieder | membres

12 agenda | agenda

Neue Teilnehmer Stiftung KMU Clima

Die Stiftung KMU Clima konnte dieses Jahr einige neue Teilnehmer hinzugewinnen. Unter anderem kompensiert künftig die Schlagenhauf Gruppe mit mehreren Standorten im Grossraum Zürich, Winterthur und Zug ihre CO₂-Emissionen über die Stiftung. Mit der in Holland gegründeten Akzo Nobel Car Refinishes AG ist zum ersten Mal auch ein internationaler Grosskonzern dabei, der in 150 Ländern tätig ist. Ebenso nimmt neu auch der Technopark Winterthur teil. Die Stiftung hat laufend Kontakt zu potenziellen neuen Teilnehmern und bietet unverbindliche Berechnungen der CO₂-Emissionen an.

Nouveaux participants à la fondation PME Clima

La fondation PME Clima a accueilli quelques nouveaux participants cette année. Citons entre autres le groupe Schlagenhauf, présent sur plusieurs sites dans l'agglomération de Zurich, à Winterthour et Zoug, qui va compenser ses émissions de CO₂ via la fondation. Fondé en Hollande et présent dans 150 pays, Akzo Nobel Car Refinishes AG est le premier grand groupe international à participer. Le Technopark Winterthur a aussi rejoint la fondation qui, en contact permanent avec de nouveaux participants potentiels, propose des calculs sans engagement des émissions de CO₂.



Produktkompensation für Farben und Lacke

Über die gemeinnützige Stiftung KMU Clima kann der ökologische Fussabdruck von Farben und Lacken berechnet werden. Dabei wird der gesamte Lebenszyklus mit allen relevanten Treibhausgasemissionen miteinbezogen – von der Gewinnung der Rohstoffe über die Verarbeitung bis hin zur Entsorgung. Ein erster Teilnehmer hat bereits eine CO₂-neutrale Fassaden-Mineralfarbe lanciert, und wir freuen uns auf künftige Innovationen. Kompensiert werden die Emissionen in den Aufforstungsprojekten von KMU Clima in Uruguay. Der Fokus liegt auf der Biodiversität. Die Stiftung legt dabei Wert auf eine enge Zusammenarbeit mit den lokalen Behörden.

Compensation pour les peintures et vernis

Reconnue d'utilité publique, la fondation PME Clima calcule l'empreinte écologique des peintures et vernis en considérant le cycle de vie complet et toutes les émissions de gaz à effet de serre pertinentes, de l'extraction des matières premières à l'élimination des produits, en passant par le traitement. Un participant commercialise déjà un pigment minéral pour des façades neutres en CO₂ et nous attendons les prochaines innovations. Les émissions sont compensées par des projets de reboisement en Uruguay. L'accent est mis sur la biodiversité et la fondation tient beaucoup à coopérer étroitement avec les autorités locales.

Für Ihre Agenda: GV VSLF 2022

Die 115. Generalversammlung des VSLF wird am 10. Juni in Interlaken stattfinden. Der Event startet nachmittags, gefolgt von der statutarischen Generalversammlung, und endet mit einem festlichen Dinner. Ein spannendes Rahmenprogramm rundet den Anlass ab.

Retenez la date: AG de l'USVP 2022

La 115^e assemblée générale de l'USVP aura lieu le 10 juin à Interlaken. La manifestation débutera l'après-midi, au cours duquel se tiendra l'assemblée générale statutaire, et se terminera par un dîner festif. Un programme varié accompagnera cet événement.



Informationsveranstaltung Cybersecurity

Am 25. Oktober fand das Webinar zum Thema Cybersecurity mit ausgewiesenen Experten vom Nationalen Zentrum für Cybersicherheit (NCSC), der Mobiliar-Versicherung und der Zürcher IT-Firma rockIT AG statt. Die Referenten informierten kompetent über die Risiken und Gefahren in der digitalen Welt. Sie zeigten auf, was Unternehmen tun können, um sich vor Angriffen zu schützen, und legten dar, wie man bei einem Schadenereignis vorgehen sollte. Die entsprechenden Unterlagen finden Sie auf unserem Extranet.

Réunion d'information sur la cybersécurité

Un séminaire en ligne consacré à la cybersécurité s'est tenu le 25 octobre en présence des spécialistes du Centre national pour la cybersécurité (NCSC), de la Mobilière et de rockIT AG, société zurichoise de TI. Les intervenants, très qualifiés, ont informé sur les risques et menaces liés à l'univers numérique. Ils ont expliqué comment les entreprises peuvent se protéger contre les attaques et ce qu'elles doivent faire en cas de sinistre. La documentation à ce sujet est disponible sur notre Extranet.

Sean Burgess neu beim VSLF

Sean Burgess arbeitet neu beim VSLF im Bereich Regulatorisches und Kommunikation. Er hat an der Universität Zürich einen Bachelor in Politikwissenschaften und an der Universität Basel einen Master in European Global Studies abgeschlossen. Wir heissen unseren neuen Kollegen herzlich willkommen.

Sean Burgess est entré à l'USVP

Sean Burgess vient de rejoindre le service Régulation et Communication de l'USVP. Il est titulaire d'un bachelor en sciences politiques de l'université de Zurich et d'un master en European Global Studies de l'université de Bâle. Nous souhaitons la bienvenue à notre nouveau collègue.



Leaders Meet the Coatings Industry 2021

Leaders Meet the Coatings Industry 2021

Von/par: Sean Burgess

Regulatorisches und Kommunikation, VSLF / Régulation et communication, USVP

Nach dem coronabedingten Unterbruch im Jahr 2020 konnte der vom VSLF organisierte Anlass «Leaders Meet the Coatings Industry» – kurz LMCI – im November wieder durchgeführt werden. Mit dem Ziel, die Wahrnehmung des industriellen Mittelstandes für gesamteuropäische Themen zu schärfen, lud der VSLF in Lausanne sowie in Zürich Führungspersonlichkeiten aus Politik, Wirtschaft, Behörden, Militär und Wissenschaft zum Austausch ein. Der diesjährige Keynote Speaker war Prof. Dr. Guillaume Plantin, Professor für Wirtschaftswissenschaften am renommierten Sciences Po Institut in Paris. Er referierte

zum Thema «Staats- und Zentralbankensschulden in Europa: Ausblick und Konsequenzen für industrielle KMUs». Die hochkarätige Präsentation löste bei den LMCI-Teilnehmern lebhaft Diskussionen aus. Impressionen zu den beiden Anlässen finden Sie in der Bildstrecke auf Seite 9.

Après l'interruption due à la pandémie en 2020, l'USVP a pu de nouveau organiser la rencontre «Leaders Meet the Coatings Industry» (LMCI) en novembre. Afin de sensibiliser les PME industrielles aux sujets paneuropéens, l'USVP a invité des décideurs du monde politique,

économique, administratif, militaire et scientifique à participer aux échanges à Lausanne et Zurich. Cette année, l'intervenant principal était M. Guillaume Plantin, professeur de sciences économiques au célèbre institut Sciences Po de Paris. Son brillant exposé sur le sujet «Dettes publiques et de la Banque centrale en Europe: perspectives et conséquences pour les PME industrielles» a suscité des discussions animées entre les participants à LMCI. La galerie des photos page 9 vous donnera un aperçu de ces deux manifestations.

Zukünftige Fachkräfte zu Besuch in der Schweiz

Des futurs spécialistes en visite en Suisse

Von/par: Sean Burgess

Regulatorisches und Kommunikation, VSLF / Régulation et communication, USVP

Letzten Oktober lud der VSLF bereits zum 14. Mal Studentinnen und Studenten der höheren Semester der Studienrichtung Chemieingenieure der Hochschule Esslingen in die Schweiz ein. Den sechs Studierenden aus Deutschland wurde ein umfassender Blick hinter die Kulissen der hiesigen Lack- und Farbenindustrie ermöglicht. Im Rahmen des zweitägigen Besuchs von vier dem VSLF angeschlossenen Firmen nutzten die Gäste die Gelegenheit, sich mit Vertretern der Industrie auszutauschen und potenzielle Themen für ihre Abschlussarbeiten oder womöglich eine Stelle für ein Praxissemester zu finden.

Die Nachwuchskräfte freuten sich ganz besonders, bei den besuchten Unternehmen Kommilitonen und frühere Studienabgänger der Hochschule Esslingen anzutreffen. Sofern es die Situation zulässt, soll diesen Herbst auch Studierenden des ITECH in Lyon ein Besuch in der Schweiz ermöglicht werden.

En octobre dernier, l'USVP a invité en Suisse, pour la 14^e fois déjà, des étudiants en fin de parcours de la filière «ingénieurs chimistes» de la Hochschule Esslingen. Les six jeunes Allemands ont pu ainsi découvrir pendant deux jours les

coulisses de l'industrie locale des vernis et peintures, en visitant quatre entreprises affiliées à l'USVP. Ils ont profité de cette occasion pour discuter avec des représentants de l'industrie, trouver des sujets pour leurs mémoires de fin d'études ou peut-être même une place pour un semestre de stage. Les futurs actifs ont beaucoup apprécié de rencontrer des camarades d'études et d'anciens diplômés de la Hochschule Esslingen lors de ces visites. Si la situation le permet, des étudiants de l'ITECH de Lyon devraient se rendre en Suisse à l'automne prochain.



VSLF-Seminar «Farben und Lacke für Einsteiger» Séminaire USVP «Peintures et vernis pour débutants»

Von/par: Susanne Bader

Technische Kommission / Commission technique

Das Lacktechnikseminar bietet allen Interessierten einen Einblick in die Farben- und Lackherstellung. Es richtet sich an Kaufleute, Produktionsmitarbeiter und Quereinsteiger, die bereits in der Branche arbeiten und einen vertieften Einblick in die Thematik erhalten möchten. Fachexperten aus der Branche bringen den Teilnehmenden in abwechslungsreichen Vorträgen die verschiedenen Arten von Beschichtungen näher. Der Verband hat das Bedürfnis nach einem solchen Basiskurs erkannt und bietet diese Weiterbildungen deshalb regelmässig an. Das letztjährige Seminar fand am 8. September unter Einhaltung der Hygiene-Massnahmen statt. Fachleute verschiedener Mitgliederfirmen berichteten unter anderem über die Bestandteile von Lacken und Farben, über Druckfarben und UV-Lacke, Industrie- und Pulverlacke, Ökologie und Gesundheitsschutz.

Le séminaire sur la technologie des peintures permet à tous les intéressés de s'informer sur la fabrication des peintures et vernis. Il s'adresse aux commerciaux, aux employés de production et aux personnes venant d'autres professions qui travaillent déjà dans ce secteur et souhaitent approfondir leurs connaissances sur ce sujet. Pour en savoir plus sur les différents types de revêtements, les participants assistent à des exposés tenus par des spécialistes de plusieurs entreprises affiliées. Ayant constaté une demande dans ce domaine, l'Union propose ces formations continues régulièrement. L'année dernière, le séminaire a eu lieu le 8 septembre, dans le respect des mesures d'hygiène. Parmi les thèmes abordés par les intervenants, citons les constituants de vernis et peintures, les encres d'imprimerie et les peintures UV, les vernis in-

dustriels et en poudre, l'écologie et la protection sanitaire.



Schweizer Vertreter im CEPE-Vorstand Des Suisses membres de la direction du CEPE

Von/par: Sean Burgess

Regulatorisches und Kommunikation, VSLF / Régulation et communication, USVP

Die Europäische Vereinigung der Lack-, Druckfarben- und Künstlerfarbenindustrie (CEPE) hat im September 2021 Veränderungen im Vorstand erfahren. Das betraf auch einige Vertreter aus unseren Mitgliedsfirmen. Roald Johannsen, Vizepräsident von PPG mit Standorten in der Schweiz, wurde zum neuen Vorstandsvorsitzenden erkoren. Klaus-Georg Gast von der Axalta in Pratteln amtiert künftig als Schatzmeister. Zum ersten Mal in den Vorstand gewählt wurde Andreas Bubenhofer von der St. Galler Karl Bubenhofer AG. Wir wünschen allen viel Erfolg bei ihrer Arbeit für unsere Industrie und sind überzeugt,

dass sie unsere Interessen in Brüssel bestens vertreten werden. Die CEPE hat ihren Sitz in Auderghem, einem Vorort der belgischen Hauptstadt. Sie bezeichnet sich selbst als «The voice of paint, printing ink and artists' colours in Europe».

En septembre 2021, la direction du Conseil Européen de l'Industrie des Peintures, des Encres d'Imprimerie et des Couleurs d'Arts (CEPE) a connu des changements qui concernent aussi quelques représentants de nos sociétés membres. Roald Johannsen, vice-président de PPG, présente en Suisse, a été élu au poste de président.

Klaus-Georg Gast d'Axalta à Pratteln est le nouveau trésorier. Andreas Bubenhofer de la société Karl Bubenhofer AG à St Gall fait partie du bureau pour la première fois. Nous leur souhaitons un travail fructueux pour notre industrie et sommes persuadés qu'ils représenteront au mieux nos intérêts à Bruxelles. Installé à Auderghem dans la banlieue de Bruxelles, le CEPE se définit lui-même comme «The voice of paint, printing ink and artists' colours in Europe» (la voix de la peinture, de l'encre d'imprimerie et des couleurs d'arts en Europe).

Stromversorgungsicherheit und erneuerbare Energien

Sécurité de l'approvisionnement en électricité et énergies renouvelables

Von/par: Sean Burgess

Regulatorisches und Kommunikation, VSLF / Régulation et communication, USVP

Die Vertreterinnen und Vertreter der teilnehmenden Länder haben sich letzten November am Klimagipfel in Glasgow auf einen schrittweisen Ausstieg aus der Kohleenergie geeinigt. Damit sollen die im Pariser Übereinkommen festgelegten Ziele erreicht werden: Beschränkung der Erderwärmung auf maximal 1,5 Grad, bis 2050 netto kein Ausstoss mehr von Treibhausgasen. Da fossile Energien nur gut zwei Prozent der schweizerischen Stromproduktion ausmachen, dürften diese Vorgaben die hiesige Energieproduktion nicht allzu sehr beeinflussen. Hingegen stammt etwa ein Drittel des im Inland produzierten Stroms aus Atomkraftwerken, die schrittweise abgeschaltet werden sollen. Der Bau neuer AKWs wurde im Jahr 2017 mit der Zustimmung des Volkes zum revidierten Energiegesetz verboten. Stattdessen sind es erneuerbare Energien, die künftig die fehlende Produktion aus den Kernkraftwerken decken sollen.

Fehlendes Stromabkommen erschwert Mitwirkung

Während die verstärkte Nutzung erneuerbarer Energien die Klimawende begünstigt, wird die Stromproduktion volatiler und stärker abhängig von Witterungseinflüssen. Im Winter, wenn die Stauseen leer sind, ist die Schweiz bereits jetzt auf Stromimporte angewiesen. Ausserdem werden verschiedene Massnahmen der Energiestrategie – so etwa die Elektrifizierung des Verkehrs – unvermeidlich zu einer Zunahme des Stromverbrauchs führen.

Durch den Abbruch der Verhandlungen für ein institutionelles Abkommen mit der Europäischen Union dürfte auch das geplante Stromabkommen, das den Zugang zum europäischen Strommarkt sichern sollte, in naher Zukunft kaum zustande kommen. Dadurch kann die Schweiz nicht an den gekoppelten Strommärkten teilnehmen und bleibt bei der Berechnung der für diese Strommärkte zur Verfügung gestellten Grenzkapazitäten unberücksichtigt.

Mehr noch: Im Rahmen des Regulierungspakets «Clean Energy Package» müssen ab

2025 alle europäischen Übertragungsnetzbetreiber mindestens 70% der grenzüberschreitenden Netzkapazitäten für den Stromhandel innerhalb der EU freihalten. Dies wird voraussichtlich eine Zunahme an ungeplanten Energieflüssen durch die Schweiz zur Folge haben, was zum einen die Importkapazitäten beschränken und zum anderen die Netzbelastung in der Schweiz erhöhen und somit die Netzstabilität gefährden könnte.

Planungssicherheit und Investitionsanreize zentral

Im Dezember hat die Schweiz mit mehreren EU-Staaten, darunter den Nachbarländern Deutschland, Frankreich und Österreich, eine Absichtserklärung zur Stromkrisenvorsorge unterzeichnet. Obwohl dieses Papier kein Ersatz für das Stromabkommen ist, ebnet es den Weg für die weitere Zusammenarbeit in der Stromkrisenvorsorge und die Entwicklung solidarischer Massnahmen im Falle von Notständen.

Die Schweiz darf aber nicht bloss auf die Solidarität anderer Länder hoffen; vielmehr sollte die Energiewende mehr Fahrt aufnehmen. Das ist umso wichtiger, weil sie ohne Gaskraft als Zwischenlösung kaum zu realisieren ist. Die Gasförderung in Europa selbst sinkt jedoch seit Jahren, und während bereits rund 40% des importierten Gases in Europa aus Russland bezogen werden, dürfte der Anteil mit der Inbetriebnahme der Ostsee-Pipeline Nord Stream 2 weiter steigen.

Für Importstaaten wie die Schweiz würde dies eine weitere Verschiebung ihrer Abhängigkeiten nach Osten bedeuten, sollte der Ausbau erneuerbarer Energien im Inland nicht stark voranschreiten, insbesondere mit Fokus auf den Winter. Damit dies gelingt, müssen sowohl die Planungssicherheit als auch die Investitionsbedingungen für Firmen verbessert werden, die in diesem Bereich tätig sind.

En novembre dernier, les représentants des pays participant à la conférence de Glasgow sur le climat ont décidé d'abandonner peu à peu la production d'électricité à partir de charbon, afin de pouvoir atteindre les objectifs définis par l'accord de Paris sur le climat: limiter le réchauffement climatique à 1,5° maximum, plus d'émissions nettes de gaz à effet de serre d'ici 2050. Comme les énergies fossiles ne représentent qu'environ 2% de la production d'électricité en Suisse, cela ne devrait pas trop influencer ce domaine dans notre pays. En revanche, environ un tiers de l'électricité qui y est produite provient des centrales nucléaires qui doivent être désactivées par étapes. La construction de nouvelles centrales nucléaires a été interdite en 2017, après l'approbation de la révision de la loi sur l'énergie. À l'avenir, ce sont les énergies renouvelables qui devront assurer la production d'énergie manquante.

L'absence d'un accord sur l'électricité complique la participation

Si l'utilisation accrue d'énergies renouvelables freine le changement climatique, la production d'électricité est moins stable et dépend plus de la météo. La Suisse doit déjà importer de l'électricité en hiver, quand les lacs de retenue sont vides. De plus, diverses mesures de politique énergétique, comme l'électrification des transports, vont inévitablement entraîner une augmentation des besoins en électricité.

Suite à l'arrêt des négociations pour un accord institutionnel avec l'Union européenne, la conclusion de l'accord sur l'électricité qui devait assurer l'accès au marché européen devrait aussi être fortement compromise. La Suisse est donc exclue des marchés couplés de l'électricité et n'est pas prise en compte dans le calcul des capacités frontalières mises à disposition pour ces marchés.

De surcroît, le «Clean Energy Package» impose à tous les gestionnaires européens de réseaux de transport de réserver

à partir de 2025 au moins 70% des capacités transfrontalières du réseau pour les échanges d'électricité au sein de l'UE. Il est probable que cela entraînera une augmentation des flux d'électricité non planifiés à travers la Suisse, ce qui d'une part pourrait limiter les capacités d'importation et d'autre part augmenter la charge du réseau suisse et donc menacer sa stabilité.

Sécurité de planification et incitation à l'investissement

En décembre, la Suisse a signé avec plusieurs pays de l'UE, notamment l'Alle-

magne, la France et l'Autriche, une déclaration d'intention visant à prévenir les crises d'électricité. Même s'il ne remplace pas l'accord sur l'électricité, ce document prépare la voie pour poursuivre la coopération en matière de prévention des crises d'électricité et concevoir des mesures de solidarité pour les états d'urgence. Mais la Suisse ne peut pas se permettre de compter uniquement sur la solidarité d'autres pays; il est préférable de relancer la transition énergétique. C'est d'autant plus important qu'elle est presque irréalisable sans recourir au gaz comme solution provisoire. Mais l'extraction de gaz en Eu-

rope est en recul depuis des années et tandis qu'environ 40% du gaz importé provient déjà de la Russie, cette proportion devrait encore augmenter après la mise en service du gazoduc Nord Stream 2.

Pour les pays importateurs comme la Suisse, cela décalerait de nouveau leurs dépendances vers l'Est si le développement domestique des énergies renouvelables ne progressait pas rapidement, en particulier pour assurer l'hiver. Pour y parvenir, il convient d'améliorer aussi bien la sécurité de planification que les conditions d'investissement pour les entreprises de ce secteur.

Erfolgreiche Mitglieder des VSLF Distinctions pour des membres de l'USVP

Von/par: Sean Burgess

Regulatorisches und Kommunikation, VSLF / Régulation et communication, USVP

Erneut durften zwei Mitglieder des VSLF renommierte Preise entgegennehmen. Die Firma Arcolor AG aus Waldstatt im Kanton Appenzell Ausserrhoden konnte sich im Rahmen des «Swiss Arbeitgeber Award» in der Kategorie «Kleine Unternehmen (50–99 Mitarbeitende)» den starken zweiten Platz sichern. Der «Swiss Arbeitgeber Award» ist die wohl aussagekräftigste Auszeichnung zur Evaluierung der Arbeitgeberattraktivität. Sie wird ausnahmslos auf der Basis von standardisierten Befragungen der eigenen Mitarbeitenden zu Themen wie Zufriedenheit oder Commitment vergeben. Nach 2017 und 2019 konnte die Arcolor AG bei diesem Award bereits zum dritten Mal eine Topplatzierung erreichen.

Ebenfalls als äusserst erfolgreich darf das Abschneiden der Monopol Colors AG aus dem aargauischen Fislisbach bezeichnet werden. Beim Prix SVC, der in acht Wirtschaftsregionen der Schweiz verliehen wird, wurde das Unternehmen in der Region Nordschweiz auf den hervorragenden vierten Rang gewählt. Der Swiss Venture Club (SVC) ehrt mit diesem Preis Firmen, die durch innovative Leistungen einen wesentlichen und nachhaltigen wirtschaftlichen Erfolg verzeichnen.

Die beiden Unternehmen stehen exemplarisch für die vielen anderen Mitglieder

unseres Verbandes, die sich erfolgreich im knallharten Wettbewerb mit Weltkonzernen zu behaupten vermögen. Wir gratulieren den Preisträgern zu diesen grossen Erfolgen und freuen uns auf die nächsten Erfolgsmeldungen aus der Branche.

Une fois de plus, deux membres de l'USVP ont reçu des distinctions de renom. La société Arcolor AG de Waldstatt dans le canton d'Appenzell Rhodes-Extérieures est arrivée en deuxième place du «Swiss Arbeitgeber Award» dans la catégorie «Petites entreprises (50-99 personnes)». Ce prix est le plus significatif en matière d'évaluation de l'attractivité d'un employeur. Il est décerné exclusivement sur la base d'enquêtes standard réalisées auprès du personnel même pour évaluer son degré de satisfaction ou son engagement, par exemple. Après 2017 et 2019, c'est déjà la troisième fois qu'Arcolor AG parvient en haut du classement de ce prix.

On peut également qualifier de remarquable le résultat obtenu par Monopol Colors AG de Fislisbach, en Argovie. L'entreprise a obtenu une excellente quatrième place en Suisse du Nord pour le Prix SVC, remis dans huit régions économiques de Suisse. Décerné par le Swiss

Venture Club (SVC), ce prix récompense les entreprises dont les innovations ont conduit à un succès économique certain et durable.

Les deux entreprises récompensées sont représentatives de nombreux autres membres de notre association qui réussissent à s'imposer face à la concurrence brutale des groupes internationaux. Nous félicitons les lauréats pour ces succès remarquables et attendons avec impatience les prochaines bonnes nouvelles du secteur.



Risiko und Unternehmergeist Risque et esprit d'entreprise

Von/par: **Henrique Schneider**

stv. Direktor Schweizerischer Gewerbeverband sgV / directeur adjoint de l'Union suisse des arts et métiers usam



Das Jahr 2022 bleibt weiterhin von Instabilität geprägt. Für viele ist das eine beunruhigende Nachricht. Aber gerade in Zeiten der Unbeständigkeit tun sich Chancen auf. Unternehmerinnen und Unternehmer sind sich ja gewohnt, Chancen zu erkennen und Risiken einzugehen – auch in schwierigen Zeiten. Denn dort, wo die

Risiken hoch sind, sind auch die Erträge hoch. Unternehmergeist ist die Fähigkeit, aus der Instabilität Lehren zu ziehen und damit den Markt zu eigenen Gunsten zu beeinflussen. Ich bin überzeugt, dass im instabilen Jahr 2022 einiges an Unternehmergeist umgesetzt wird.

Selbstverständlich braucht es dafür gute Rahmenbedingungen. Denn Risiken werden nur eingegangen, wenn allfällige Erfolge dem Unternehmen zugutekommen. Es ist die Aufgabe des Schweizerischen Gewerbeverbands sgV, sich für entsprechende Rahmenbedingungen einzusetzen.

L'année 2022 reste marquée par l'instabilité. Cette nouvelle est inquiétante pour beaucoup. Mais c'est justement en pé-

riode d'instabilité que de nouvelles chances s'offrent à nous. Les entrepreneurs ont l'habitude de déceler les opportunités et de prendre des risques, même en période difficile. Car des risques élevés impliquent des bénéfices élevés. L'esprit d'entreprise est la capacité à tirer les leçons de l'instabilité pour influencer le marché en sa faveur. Je suis persuadé que l'instabilité de l'année 2022 stimulera beaucoup l'esprit d'entreprise.

Il va de soi que les conditions générales doivent être favorables, car une entreprise ne prend des risques que si elle peut en récolter les fruits. L'Union suisse des arts et métiers usam a pour mission d'intervenir en faveur des conditions cadres correspondantes.

Politik für die mittelständische Industrie Une politique pour les petites et moyennes entreprises

Von/par: **Therese Schläpfer**

Nationalrätin SVP Kanton Zürich / Conseillère nationale UDC du canton de Zurich



Das neue Jahr lässt uns auf ein Ende der Pandemie hoffen. Massnahmen, Schutzkonzepte und Homeoffice haben uns alle stark eingeschränkt. Andererseits sind aus der Not auch gute Ideen und erfolgreiche Firmen entstanden. Es ist unsere Aufgabe, der enormen, weiter zunehmenden Regulierungsdichte Einhalt zu gebieten und Belastungen von KMUs einzudämmen, die

auf Kosten neuer Arbeitsplätze gehen. Zu viele Ämter fordern immer mehr Angaben von den Unternehmen und erlassen immer mehr und einschränkendere Vorschriften. Ausserdem werden die Firmen von unnötigen Gleichstellungsthemen, Diversity- und Gendermassnahmen geplagt – meist unwichtige Themen für die Wirtschaft, die von Moralisierenden ausgebrütet werden.

Wir alle können uns für eine Normalisierung einsetzen. Nutzen wir unser Wahl- und Stimmrecht für bürgerliche Politiker und liberale Gesetze.

La nouvelle année permet d'espérer la fin de la pandémie. Les mesures, les gestes barrières, le télétravail ont beaucoup limité nos mouvements. Mais la nécessité

a aussi vu naître de bonnes idées et des entreprises prospères. Nous devons réduire la densité des réglementations, très élevée et en augmentation constante, et alléger les charges qui pèsent sur les PME et empêchent de créer des emplois. Trop d'administrations exigent toujours plus d'informations de la part des entreprises, les directives sont toujours plus nombreuses et restrictives. En outre, les entreprises sont entravées par des questions de parité, des mesures en matière de diversité et de genres, sujets le plus souvent anodins pour l'économie et brandis par des moralisateurs.

Nous pouvons tous agir en vue d'une normalisation. Usons de notre droit de vote pour une politique citoyenne et des lois libérales.

Leaders Meet the Coatings Industry 2021

Am 3. und 4. November fand in Lausanne und Zürich zum 14. Mal das LMCI statt. VSLF-Präsident Lionel Schlessinger sowie die Gäste freuten sich über den gelungenen Anlass und die sehr anregende Präsentation des Keynote Speakers Prof. Dr. Guillaume Plantin vom Institut d'études politiques de Paris.

La 14^e édition de LMCI a eu lieu les 3 et 4 novembre à Lausanne et Zurich. Lionel Schlessinger, président de l'USVP, et les invités ont beaucoup apprécié cette manifestation réussie ainsi que la présentation très intéressante de l'intervenant principal, le professeur Guillaume Plantin de l'Institut d'études politiques de Paris.



v.l.n.r. / d.g.à.d. Pedro Júlio Silva, Cristina Branco, André Buache, Paola und / et Benoît Markwalder



v.l.n.r. / d.g.à.d. Lionel Schlessinger, Nationalrätin / Conseillère nationale Simone de Montmollin, Prof. Dr. Guillaume Plantin, Matthias Baumberger



v.l.n.r. / d.g.à.d. Marco Taddei, Botschafter / Ambassadeur Dr. Jean-Jacques de Dardel, Mathilde Heitz, französische Botschaft / Ambassade de France, Benoît Markwalder



v.l.n.r. / d.g.à.d. Benoît Markwalder, Jens Brackebusch, Bernhard Lanzendörfer, Gwénaél Jan



v.l.n.r. / d.g.à.d. Matthias Baumberger, Claudia Wirz, Florencia Grilli, uruguayische Botschaft / Ambassade d'Uruguay, Costa Vayenas



v.l.n.r. / d.g.à.d. Philipp Bosshard, Brigadier Markus Näf, Urs Schlatter, Roald Johannsen

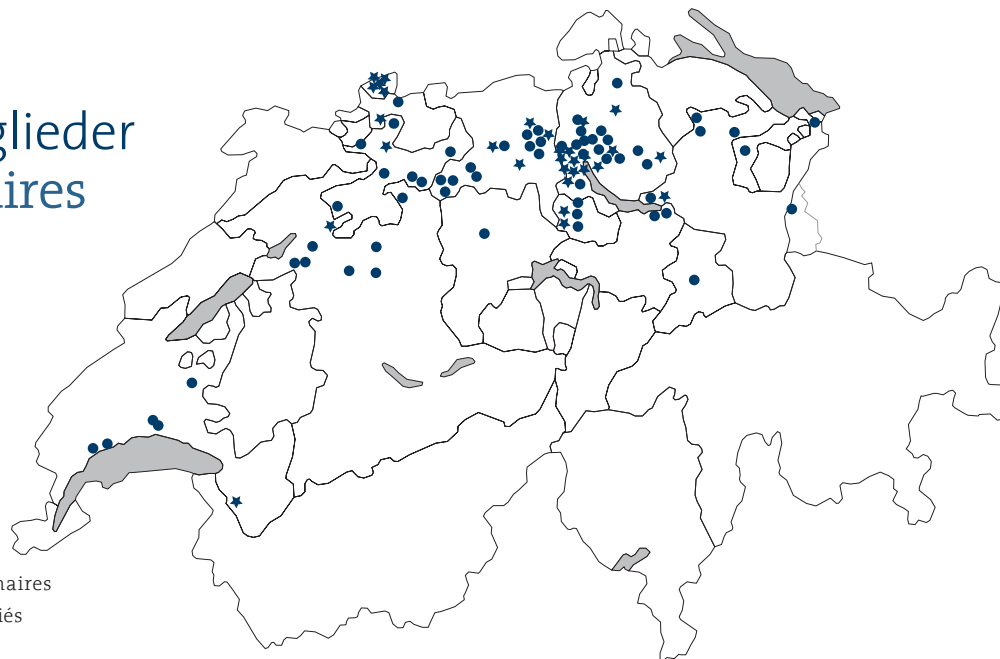


Martin Godel, SECO, Prof. Dr. Guillaume Plantin



v.l.n.r. / d.g.à.d. Jürg de Spindler, Matthias Baumberger, Prof. Dr. Guillaume Plantin, Dr. Martin Schlegel, SNB / BNS

Ordentliche Mitglieder Membres ordinaires



- Ordentliche Mitglieder / membres ordinaires
- ★ Assoziierte Mitglieder / membres associés

Ordentliche Mitglieder Membres ordinaires

ACTEGA SCHMID RHYNER AG
8134 Adliswil

ADLER LACK AG
8856 Tuggen

AKZO NOBEL COATINGS AG ■
6203 Sempach Station

ARCOLOR AG ■▲
9104 Waldstatt

ATRAMEX AG
4410 Liestal

AXALTA COATING
SYSTEMS GMBH
4057 Basel

AXALTA COATING SYSTEMS
SWITZERLAND GMBH
4133 Pratteln

BERLAC AG | BERLAC GROUP ■▲
4450 Sissach

BIGLER AG
3250 Lyss

BOSSHARD-FARBEN AG ■▲
8153 Rümlang

CONICA AG ■▲
8207 Schaffhausen

DAW SCHWEIZ AG
8606 Nänikon

DECORALWERKE AG
8772 Leuggelbach

DOLD AG ■▲
8304 Wallisellen

DYNASOL GMBH
4710 Balsthal

ECLATIN AG
4574 Lüsslingen

EPPEL DRUCKFARBEN AG
8442 Hettlingen

FAMAFLOR SA
1510 Moudon

F. FIOCCHI AG
8305 Dietlikon

FLINT GROUP
SWITZERLAND AG
3400 Burgdorf

HEMPEL SCHWEIZ AG
8008 Zürich

IGP PULVERTECHNIK AG ■▲
9500 Wil SG

INDUSTRIELACK AG ■▲
8855 Wangen

KARL BUBENHOFER AG ■▲
9201 Gossau SG

KNUCHEL FARBEN AG ■▲
4537 Wiedlisbach

KT.COLOR AG
8610 Uster

LASCAUX COLOURS &
RESTAURO ■
8306 Brüttsellen

MAUROLIN AG ■
4657 Dulliken

MONOPOL COLORS AG ■▲
5442 Fislisbach

MOTIP DUPLI AG ■
8320 Fehraltorf

OMYA (SCHWEIZ) AG ■
4665 Oftringen

PPG INDUSTRIES EUROPE SARL
1180 Rolle

PRINTCOLOR SCREEN AG
8965 Mutschellen/Berikon

ROTOFLEX AG ■▲
2540 Grenchen

RUPF & CO. AG ▲
8152 Glattbrugg

SAINT-GOBAIN WEBER AG ■▲
5405 Baden-Dättwil

SAX-FARBEN AG
8902 Urdorf

SIEGWERK
SWITZERLAND AG ■▲
3282 Bargaen BE

SIKA SCHWEIZ AG ■
8048 Zürich

SILFA AG
4852 Rothrist

SOCOL SA ■
1020 Renens VD

STO AG ■
8172 Niederglatt

SUN CHEMICAL AG
8954 Geroldswil

SUN CHEMICAL AG ■▲
Niederlassung Coates Lorilleux
3172 Niederwangen

TEKNOS AG ■▲
9487 Bendorf FL

THE VALSPAR (SWITZERLAND)
CORPORATION AG ■▲
8627 Grüningen

V33 SUISSE SA
1196 Gland

VERNIS CLAESSENS SA ■
1020 Renens VD

VOTTELER AG
9536 Schwarzenbach

WALTER MÄDER AG ■▲
8956 Killwangen



**KMU
PME
SME** **CLIMA**

Hat sich Ihr KMU schon anklimatisiert?

Wir sind der ideale Partner dazu!

Alle Informationen rund ums Thema
CO₂-Reduktion und -Kompensation:
www.kmuclima.org

Assoziierte Mitglieder
Membres associés

AKZO NOBEL
CAR REFINISHES AG ■
8344 Bäretswil

ANDRÉ KOCH AG ■
8902 Urdorf

ANTON PAAR SWITZERLAND AG
5033 Buchs AG

BELFA AG
8152 Glattbrugg

BRENNTAG SCHWEIZERHALL AG ■
4013 Basel

BRUNO PETER AG ■▲
3294 Büren an der Aare

CEAC AG
4127 Birsfelden

C. H. ERBSLÖH SCHWEIZ AG
8006 Zürich

DISTONA AG
8640 Rapperswil

ERNST SANDER AG
6330 Cham

EVONIK INTERNATIONAL AG
8005 Zürich

IMCD SWITZERLAND AG
8008 Zürich

IMPAG AG ■
8045 Zürich

INCODEV AG
6331 Hünenberg

KEYSER + MACKAY
8048 Zürich

LEHVOSS SCHNEIDER AG
8500 Frauenfeld

MIMOX AG
8702 Zollikon

MT MATERIALS AG
8304 Wallisellen

RAHN AG ■
8050 Zürich

SCHOLZ FARBPIGMENTE
8953 Dietikon

SOLINT AG
5400 Baden

SPRING TRADING AG
4147 Aesch BL

STEBLER PACKAGING AG ■
4208 Nunningen

SUN CHEMICAL AG
COLORS & EFFECTS
SWITZERLAND AG
4057 Basel

THOMMEN-FURLER AG ■
3295 Rüti bei Büren

UNIVAR SOLUTIONS AG ■
8008 Zürich

WACKER CHEMIE AG
6343 Rotkreuz

X-RITE EUROPE GMBH
8105 Regensdorf

- Betriebe mit Lehrlingsausbildung
Entreprises formant des apprentis
- ▲ Betriebe mit Lehrlingsausbildung
«Farb- und Lacklaborant/-in»
Entreprises formant des apprentis
«laborantins en peintures et vernis»

Die Internetadressen der Verbandsmitglieder
finden Sie auf der Website des VSLF:
Pour les adresses Internet des membres,
veuillez consulter le site Internet de l'USVP:
www.vslf.ch

Impressum
Mentions légales

Herausgeber | Éditeur
VSLF / USVP
Verband der Schweizerischen
Lack- und Farbenindustrie
Union Suisse de l'Industrie
des Vernis et Peintures
Rudolfstrasse 13
8400 Winterthur
Telefon +41 52 202 84 71
Telefax +41 52 202 84 72
www.vslf.ch

Chefredaktor | Rédacteur en chef
Matthias Baumberger

Redaktionelle Mitarbeit |
Collaborateurs de la rédaction
Matthias Baumberger
Sean Burgess
Blerta Ramphos
René Staubli
Susanne Bader

Konzept & Gestaltung |
Conception & Réalisation
AVD GOLDACH AG
Sulzstrasse 10-12
9403 Goldach
www.avd.ch

Auflage | Tirage
4800 Exemplare/exemplaires

Nachdruck, auch auszugsweise,
mit Quellenangabe «VSLF | USVP News»
gestattet. «VSLF | USVP News» kann
im Internet unter www.vslf.ch
heruntergeladen werden.
La reproduction, même partielle,
est autorisée avec indication de la source
«VSLF | USVP News». «VSLF | USVP News»
peut être téléchargé sur Internet à l'adresse
www.vslf.ch.



agenda | agenda

31. März – 1. April 2022 | 31 mars – 1^{er} avril 2022

EuPIA Annual Conference

Digital | Numérique

26. – 29. April 2022 | 26 – 29 avril 2022

PaintExpo

Karlsruhe

17. Mai 2022 | 17 mai 2022

**Assemblée générale du
Groupement Romand**

Lutry

10. Juni 2022 | 10 juin 2022

Generalversammlung VSLF

Assemblée générale de l'USVP

Interlaken

17. Juni 2022 | 17 juin 2022

Generalversammlung VSS

Assemblée générale de la VSS

Hasle-Rüegsau

13. Juli 2022 | 13 juillet 2022

Lehrabschlussfeier Lacklaboranten

**Fête de fin d'apprentissage des laborantins
en peintures et vernis**

Winterthur | Winterthour

7. – 11. September 2022 | 7 – 11 septembre 2022

SwissSkills

Bern | Berne

19. – 21. Oktober 2022 | 19 – 21 octobre 2022

UEIL Annual Congress

Athen | Athènes



 **Gedruckt
in der Schweiz**

